

JEUDI 1^{ER} OCTOBRE 2015

Principauté de Monaco – Direction des Affaires Culturelles
20^{ème} JOURNÉE EUROPÉENNE DU PATRIMOINE

LES COUPS DE CŒUR DU PATRIMOINE

Samedi 17 octobre 2015
Itinéraires transfrontaliers

Dimanche 18 octobre 2015
Itinéraire « Au Fil de l'Eau » & Découverte des sites



SAMEDI 17 OCTOBRE 2015

Itinéraires transfrontaliers

Observatoire de Nice

Mont Gros, Nice

- 9h : RDV à l'arrêt de bus « Stade Louis II », avenue des Castelans, côté Cap d'Ail et départ en bus vers Nice
- 10h - 12h : visite commentée de l'Observatoire
- 13h : retour en bus à Monaco

Le port de chaussures confortables est fortement recommandé. Visite annulée en cas d'intempéries.

Fondation Maeght

Saint-Paul de Vence

- 13h30 : RDV à l'arrêt de bus « Stade Louis II », avenue des Castelans, côté Cap d'Ail et départ en bus vers Saint-Paul de Vence
- 14h30 – 16h30 : visite commentée
- 17h : retour en bus à Monaco

50 pers. par visite pour chaque itinéraire. Sur inscription uniquement : du lundi 12 au vendredi 16 octobre de 9h à 12h et de 14h à 17h

Tél. : (+ 377) 98 98 82 74

Départ et retour en bus uniquement à l'arrêt « Stade Louis II » (forfait au parking du Stade). Pas d'arrêt intermédiaire. Merci de votre compréhension.

Itinéraire « Au Fil de l'Eau »

A la découverte des lieux d'approvisionnement et de stockage des eaux de la Principauté (sortie à vélo électrique)

Par M. Philippe Mondielli, Directeur scientifique de la Fondation Prince Albert II de Monaco

- 8h45 : Rendez-vous Place du Palais, devant la statue *Malizia*
- Durée approximative de l'itinéraire : 3h30
- Pratique aisée du vélo obligatoire et tenue sportive recommandée

25 pers. (âge minimum 15 ans. les mineurs doivent être accompagnés)

Sur inscription uniquement : du lundi 12 au vendredi 16 octobre de 8h30 à 18h30

(+ 377) 98 98 20 51

Le port du casque est vivement conseillé. Les casques ne sont pas fournis.

DIMANCHE 18 OCTOBRE 2015

Quartier de Monaco-Ville (vieille ville)

Grands Appartements du Palais Princier

Place du Palais

Entrée libre - Horaires d'ouverture : 10h – 16h

Bibliothèque du Palais Princier

Exposition de documents inédits des Archives du Palais Princier à l'occasion du tricentenaire du mariage de la Princesse Louise-Hippolyte avec Jacques de Matignon

- RDV Place du Palais, devant la statue Malizia
- Visites commentées de l'exposition : 11h, 14h30 et 16h30

15 pers. par visite. Sur inscription uniquement : du lundi 12 au vendredi 16 octobre de 8h30 à 18h30

Tél. : (+ 377) 98 98 46 51

Photos et vidéos non autorisées

Résidence de Son Excellence Monsieur le Ministre d'Etat

Place de la Visitation

Entrée libre - Horaires d'ouverture exceptionnelle : 10h – 17h

- Accès aux salons de réception, à la grande salle à manger dite « salle du Conseil d'Etat », au bureau de Son Excellence Monsieur le Ministre d'Etat

Exposition en présence de l'artiste Richard Seren : « Peinture traditionnelle chinoise et carnet de voyage »



Cathédrale de Monaco

Avenue Saint-Martin



Entrée libre - Horaires des visites obligatoirement en dehors des offices : 8h30-10h et 12h-18h45

- 14h30 : présentation musicale du grand orgue par M. Gandillet (durée 1h) : œuvres de Walton, Rachmaninov, Bach, etc.



Chapelle privée de Monseigneur l'Archevêque de Monaco et jardin de l'Archevêché

1, rue de l'Abbaye

Entrée libre – Horaires d'ouverture exceptionnelle : 14h – 18h

Palais de Justice

5, rue Bellando de Castro

Entrée libre - Horaires d'ouverture exceptionnelle : 10h – 17h

- Visites commentées des salles d'audience par les magistrats

**Conseil National**

2, place de la Visitation

Entrée libre - Horaires d'ouverture exceptionnelle : 10h – 17h

- Visite du Conseil National
- Présentation, dans l'hémicycle des séances publiques, du rôle institutionnel et du fonctionnement de l'Assemblée par les conseillers nationaux
- Accès à la bibliothèque, aux bureaux des élus et au bureau du Président, ainsi qu'à la terrasse panoramique
- Exposition temporaire de bonsaïs par le Monaco Bonsaï Club

**Mairie de Monaco**

Place de la Mairie



Entrée libre - Horaires d'ouverture exceptionnelle : 10h – 17h

- Visite du hall, de la salle des mariages, de la salle du Conseil, du bureau du Maire et de la Cour d'Honneur
- Exposition *Paysages urbains de la Principauté de Monaco* : documents inédits du Fonds Régional de la Médiathèque de Monaco
- Concerts par les élèves de l'Académie Rainier III (quatuor de saxophones) dans le hall de la Mairie de 11h à 14h

Des questionnaires (langue et patrimoine monégasque) sont à retirer sur place

**Chapelle de la Miséricorde**

Place de la Mairie



Entrée libre - Horaires des visites obligatoirement en dehors des offices : 10h – 18h

- Exposition sur l'Archiconfrérie des Pénitents

**Pavillon Bosio - Ecole Supérieure d'Arts Plastiques**

1, avenue des Pins

Entrée libre - Horaires d'ouverture exceptionnelle : 11h – 18h

- Exposition d'une sélection d'œuvres des jeunes diplômés 2015 (DNSEP)

**Chapelle de la Visitation**

Place de la Visitation



Entrée libre - Horaires d'ouverture : 13h – 17h

- Diffusion en continu d'un documentaire sur le peintre Louis Bréa

**Bibliothèque Irlandaise Princesse Grace**
Sous l'égide de la Fondation Princesse Grace

9, rue Princesse Marie-de-Lorraine

- Concert de musique irlandaise par les élèves de l'Académie Rainier III à 14h (durée 45 min) – limité à 35 pers.
- Visites commentées en français et en anglais à 10h, 12h et 15h30 – (durée 40 min)

10 pers. par visite (en présence du Dr Mary Pierse, universitaire en résidence, boursière Ireland Fund of Monaco)

Sur inscription uniquement : du lundi 12 au vendredi 16 octobre de 9h à 17h

Tél. : (+377) 93 50 12 25

**Musée Océanographique et son aquarium**

Avenue Saint-Martin

Réduction exceptionnelle du prix d'entrée : 8 € pour les adultes et 4 € pour les enfants de 4 à 18 ans (sur présentation d'une pièce d'identité). Gratuit pour les enfants de moins de 4 ans.

Horaires d'ouverture : 10h – 18h

- Visites guidées à 10h30, 13h30, 15h et 16h30 - 20 pers. par visite

Visites guidées accessibles avec le ticket d'entrée au Musée. Inscriptions sur place.

QUARTIER DE FONTVIEILLE

N.B. : afin de préserver les animaux de l'affluence des visiteurs au cours de cette journée, le Jardin animalier fermera exceptionnellement ses portes

**Musée Naval**

1, Terrasses de Fontvieille

Entrée libre - Horaires d'ouverture : 10h – 18h

- Exposition *Marine russe*
- Visite - conférence par le Professeur Claude Pallanca à 14h

**Monaco Top Cars Collection**

5, Terrasses de Fontvieille

Entrée libre - Horaires d'ouverture : 10h – 18h

**Musée des Timbres et des Monnaies**

11, Terrasses de Fontvieille

Entrée libre - Horaire d'ouverture : 10h - 18h

- Exposition thématique

Stade Louis II

7, avenue des Castelans

- Visites guidées uniquement : 10h, 11h, 14h, 15h et 16h

50 personnes par visite

Inscriptions sur place, le jour même à partir de 9h, à la conciergerie du Stade au 7, avenue des Castelans (entrée côté Cap-d'Ail)

Visites annulées en cas de match de football. Les animaux ne sont pas acceptés.

QUARTIER DE LA CONDAMINE**Laboratoires du Centre Scientifique de Monaco (CSM)**

8, quai Antoine 1^{er}

Visite des laboratoires où seront présentées les différentes activités du CSM regroupées autour de trois départements :

- Biologie Polaire : les manchots, bioindicateurs de l'état de santé des Pôles
- Biologie Marine : l'étude des coraux, des communautés humaines aux gènes
- Biologie Médicale : Recherche fondamentale et recherche clinique

16 groupes de visite, départ toutes les 20 minutes : de 10h à 11h40, puis de 13h50 à 16h50 (durée : 1h)

10 pers. par groupe. Sur inscription uniquement : du lundi 12 au vendredi 16 octobre de 8h30 à 18h30

(+ 377) 98 98 84 17

Comité national monégasque de l'Association Internationale des Arts Plastiques auprès de l'UNESCO

10, quai Antoine 1^{er}

Entrée libre - Horaire d'ouverture : 10h - 18h30

- Exposition des artistes du Comité : 20/20

Direction de la Sûreté Publique - Division de police maritime et aéroportuaire

10, quai Antoine 1er

Découvertes des eaux territoriales monégasques

- Sorties en mer (durée 1h) : 10h et 15h

7 pers. embarquées par sortie (âge minimum : 12 ans. Autorisation parentale demandée pour les mineurs non accompagnés). Sur inscription uniquement : du lundi 12 au vendredi 16 octobre de 8h30 à 18h30

(+ 377) 98 98 46 51

En cas d'intempérie ou en raison d'une intervention ou mission prioritaire, la sortie peut être annulée ou décalée. Il est conseillé de contacter la Police Maritime 2h avant pour avoir confirmation de la sortie

Usine de Pré-Traitement des Eaux Résiduaires (UPTER)

En collaboration avec la Direction de l'Aménagement Urbain

RDV quai Antoine 1er, sur l'esplanade au-dessus du restaurant « La Rascasse »

- Visites commentées (durée : 45 min) : 10h, 11h, 14h et 15h

10 pers. par visite. (Age minimum : 12 ans. Les mineurs doivent être accompagnés). Sur inscription uniquement : du lundi 12 au vendredi 16 octobre de 8h30 à 18h30

Tél. : (+377) 98 98 84 17

Le port de chaussures fermées est fortement recommandé. Pour des raisons évidentes de sécurité, les visites seront annulées en cas de pluie. Photos et vidéos non autorisées



Académie Rainier III, Musique et Théâtre

1, boulevard Albert 1er

- Concerts donnés dans la salle d'Orchestre – durée 1h chacun :
 - 10h : piano
 - 11h : Musique de Chambre
 - 14h : Orchestre à cordes/Ensemble de tango/Accordéons
 - 15h : Scénettes de Théâtre à l'auditorium de l'Académie Rainier III

• Visites commentées de l'Atelier de Lutherie par M. Masini, Professeur de Lutherie à 10h, 11h, 14h et 15h

10 pers. par visite. Sur inscription uniquement : du lundi 12 au vendredi 16 octobre de 8h30 à 16h30

Tél. : (+377) 93 15 28 91

- Concert des élèves de l'Académie signalés par une note de musique

Caserne des sapeurs-pompiers – Musée

Entrée par le 11, avenue du Port

Entrée libre - Horaires d'ouverture exceptionnelle : 10h-12h et 14h-18h

- Visites commentées

**Eglise Sainte-Dévote**

Place Sainte-Dévote

Entrée libre - Horaires des visites obligatoirement en dehors des offices : 13h30 – 17h30

Yacht Club de Monaco

RDV devant l'entrée située Quai Louis II

- Visites commentées du bâtiment : 10h, 15h30 et 17h30

20 pers. par visite. Sur inscription uniquement : du mardi 13 au samedi 17 octobre de 14h00 à 18h00

Tél. : (+377) 93 10 63 00

QUARTIER DE MONTE-CARLO**Académie Princesse Grace**

« Casa Mia » – 5, avenue de la Costa

Visites commentées (durée : 1h) : découverte des lieux, de la vie des élèves, des objectifs de l'Académie et d'une leçon de danse

- 11h et 14h : leçon de danse classique
- 15h30 : leçon de danse contemporaine

30 pers. par visite. Sur inscription uniquement : du lundi 12 au vendredi 16 octobre de 9h00 à 12h et de 14h00 à 17h00

Tél. : (+377) 93 30 70 40 - 93 30 62 61

**Eglise Saint-Charles**

Avenue Saint-Laurent



Entrée libre - Horaires des visites obligatoirement en dehors des offices : 13h-18h

- 14h et 16h : atelier découverte du fonctionnement d'un orgue et mise en pratique sur l'instrument (durée 1 heure)

10 pers. par groupe (constitution des groupes sur place le jour même)

**Nouveau Musée National de Monaco - Villa Sauber**

17, avenue Princesse Grace

Entrée libre – Horaire d'ouverture : 10h – 18h

- Exposition *Construire une collection : une sélection parmi 10 ans d'acquisitions du NMNM*, médiateur culturel à disposition toute la journée pour visite guidée
- 17h : Rencontre avec Linda Fregni Nagler autour de son œuvre *The Hidden Mother*, 2006-2013, entrée dans les collections du NMNM en 2014

**Saint Paul's Church – Eglise Anglicane**

22, avenue de Grande-Bretagne



Entrée libre – Horaire des visites obligatoirement en dehors des offices : 16h – 18h

**Villa « La Vigie »**

RDV sur le parking du Monte-Carlo Beach Hotel, avenue Princesse Grace, Roquebrune-Cap-Martin. (Possibilité de stationnement)

- Visites commentées de la villa et ses jardins : 9h30 – 10h30 – 11h30 – 14h30 – 15h30 – 16h30

15 pers. par groupe - 2 groupes par visite. Sur inscription uniquement : du lundi

12 au vendredi 16 octobre de 8h30 à 18h30

(+ 377) 98 98 20 51

Photos et vidéos non autorisées à l'intérieur de la villa.

**Chapelle des Carmes**

54, boulevard d'Italie



Entrée libre – Horaire des visites obligatoirement en dehors des offices : 15h – 18h

- 17h : récital d'orgue par M. Marc Giacone (durée 45 min)

QUARTIER DU JARDIN EXOTIQUE**Jardin Exotique et Grotte de l'Observatoire**

62, boulevard du Jardin Exotique

Entrée libre - Horaire d'ouverture : 9h-18h

- Visites commentées du Centre Botanique par les techniciens – *Un conservatoire de plantes succulentes exotiques à Monaco : pourquoi, comment, pour qui ?* : 10h et 15h
- Visite commentée de la Grotte toutes les heures de 10h à 17h.

- Concert par les élèves de l'Académie Rainier III (Big Band du Conservatoire de Jazz) à 11h et 15h



Archives Audiovisuelles de Monaco

4, avenue Hector Otto

Les Archives dévoilent au public le travail quotidien de préservation et de documentation de leurs collections audiovisuelles.

- Visites (durée 1h) : 10h, 11h30, 14h, 15h30 et 17h

10 personnes par visite

Sur inscription uniquement : du lundi 21 septembre au vendredi 16 octobre de 9h à 12h30

(+377) 97 98 43 26



Musée des Princes de Monaco et de Leurs Gardes

Caserne des Carabiniers – 5, boulevard de Belgique

Entrée libre - Horaires d'ouverture exceptionnelle : 10h-12h et 14h-18h

- Visites commentées en continu

Nouveau Musée National de Monaco – Villa Paloma



56, boulevard du Jardin Exotique

Entrée libre - Horaires d'ouverture : 10h-18h

- Exposition *Fausto Melotti*. Médiateur culturel à disposition toute la journée pour visite guidée
- Ouverture dans la *Project Room* d'une exposition personnelle de l'artiste Paul Sietsema
- Concert musique électroacoustique par les élèves de l'Académie Rainier III : 10h30 et 15h30



Musée d'Anthropologie Préhistorique

Accès par le Jardin Exotique

Entrée libre - Horaires d'ouverture : 9h-18h

- Visites guidées de l'exposition permanente et de l'exposition temporaire. *Le Patrimoine Archéologique de la Principauté mis en Relief*
- Possibilité de visiter les réserves du Musée sur demande à l'accueil le jour même
- Ateliers d'animation pour les enfants : simulation de fouilles archéologiques et fabrication de parures en coquillages



Eglise du Sacré-Cœur

14, chemin de La Turbie

Entrée libre - Horaires des visites obligatoirement en dehors des offices : 13h30-17h30

Informations pratiques :

Parkings publics

Forfait de 3€ pour la journée du dimanche 18 octobre 2015 (de 6h à 18h)
dans les parkings du Jardin Exotique, de la Condamine, du Chemin des Pêcheurs,
du Stade Louis II, du Casino, de la Colle et du Grimaldi Forum

Compagnie des Autobus de Monaco

**Transport gratuit sur les autobus et le bateau-bus de Monaco
le dimanche 18 octobre 2015**

Renseignements

Direction des Affaires Culturelles de Monaco

Tél. : (+ 377) 98 98 83 03 (du lundi au vendredi)

infodac@gouv.mc - www.journeepatrimoinemonaco.com

Direction du Tourisme et des Congrès de Monaco

Tél. (+377) 92 16 61 16